

Ydeevnedeklaration

Nr. 0050-2017/03/16

1. Byggevarere type:

WIKING Mini 2

rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004

2. Byggevarere identifikation:

WIKING Mini 2

3. Byggevarere tilsigtede anvendelse(r):

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning.

4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant:

Ikke relevant.

6. Systemerne for vurdering og kontrol af konstansen af byggevarere ydeevne (AVCP):

System 3.

7. Notificeret organe opgave(r), hvis relevant:

Teknologisk Institut, notificeret organe nr. 1235

har udført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004 efter system 3

og udstedt prøvningsrapport nr. 300-ELAB-2273-EN.

8. Deklareret ydeevne:

Harmoniseret teknisk specifikation	EN 13240:2001/A2:2004
Væsentlige egenskaber	Ydeevne
Brandsikkerhed	
Reaktion ved brand	AI
Afstand til brændbart materiale	Minimumsafstande, i mm Til bagvæg: 125 Til sidevæg: 325 Til loft/over ovn: - Front/foran ovn: 1000 Til gulv/under ovn: 220*
Risiko for at brændende brændsel falder ud	Bestået
Udledning af forbrændingsprodukter	CO: 0,0705 % NO _x : 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Overfladetemperatur	Bestået
Elektrisk sikkerhed	Bestået
Rengøringsvenlighed	Bestået
Maksimalt tryk i vandtank under drift	- bar
Røggastemperatur ved nominel varmeydelse	236 °C
Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør)	Ikke angivet / ikke testet (NPD)
Termisk ydelse	
Nominel ydelse	4,5 kW
Rumopvarmningsydelse	4,5 kW
Vandopvarmningsydelse	- kW
Virkningsgrad	83,0 %

9. Ydeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på enansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, teknisk chef



* Afstandskrav er opfyldt, når brændeovnen står på høje ben.

Declaration of Performance

Nr. 0050-2017/03/16

1. Unique identification code of the product type:

WIKING Mini 2

roomheater burning solid fuel without hot water supply

EN 13240:2001/A2:2004

2. Type batch or serial number of construction product:

WIKING Mini 2

3. Intended use of the construction product:

Roomheater burning solid fuel without hot water supply.

4. Name and address of the manufacturer:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denmark

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Name and address of the authorized representative:

Not relevant.

6. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product (AVCP):

System 3.

7. Task(s) of notified body/bodies, if relevant:

Teknologisk Institut, notified body number 1235

performed the determination of the product type on the basis of type testing

EN 13240:2001/A2:2004 under system 3

and issued test report no. 300-ELAB-2273-EN.

8. Declared performance:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004
Essential characteristics	Performance
Fire safety	
Reaction to fire	AI
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm Rear: 125 Sides: 325 Ceiling: - Front: 1000 Floor: 220*
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	236 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output	
Nominal heat output	4,5 kW
Room heating output	4,5 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	83,0 %

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, CTO



*The distance requirements have been met when stoves are on high legs.

Prestandadeklaration

Nr. 0050-2017/03/16

1. Byggprodukt:

WIKING Mini 2

braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning

EN 13240:2001/A2:2004

2. Byggproduktens unika identifikationskod:

WIKING Mini 2

3. Byggproduktens avsedda användning(ar):

Braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning.

4. Tillverkarens namn och kontaktadress:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Namn och kontaktadress för tillverkarens auktoriserade representant:

Ej tillämpligt.

6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda (AVCP):

System 3.

7. Anmälda organs uppgift(er), i förekommande fall:

Teknologisk Institut, anmält organ nr 1235

har utfört typtestet i överensstämmelse med

EN 13240:2001/A2:2004 enligt system 3

och utfärdat provningsrapport nr 300-ELAB-2273-EN.

8. Deklarerad prestanda:

Harmoniserad teknisk specifikation	EN 13240:2001/A2:2004
Väsentliga egenskaper	Prestanda
Brandsäkerhet	
Reaktion vid brand	AI
Avstånd till brännbart material	Minsta avstånd, i mm Till bakre vägg: 125 Till sidovägg: 325 Till tak/ovanför kamin: - Framre vägg/framför kamin: 1000 Till golv/under kamin: 220*
Risk för att brinnande bränsle faller ur	Godkänd
Utsläpp av förbränningsprodukter	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Yttemperatur	Godkänd
Elsäkerhet	Godkänd
Rengöringsvänlighet	Godkänd
Maximalt tryck i vattentank under drift	- bar
Rökgastemperatur vid nominell värmeeffekt	236 °C
Mekanisk resistens (förmåga att bära upp skorsten/rökrör)	Ej angiven/ej testad (NPD)
Termisk effekt	
Nominell effekt	4,5 kW
Rumsuppvärmningseffekt	4,5 kW
Vattenuppvärmningseffekt	- kW
Verkningsgrad	83,0 %

9. Prestandan för byggprodukten som anges under punkt 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges under punkt 8.

Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

Undertecknat för tillverkaren av:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, teknisk chef



* Avståndskravet uppfylls när braskaminen placeras på långa ben.

Yteevnedeklarasjon

Nr. 0050-2017/03/16

1. Byggevaretype:

WIKING Mini 2

romoppvarmer fyrst med fast brensel uten varmtvannsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004

2. Byggevareridentifikasjon:

WIKING Mini 2

3. Byggevarens tilsiktede bruk:

Romoppvarmer fyrst med fast brensel uten varmtvannsforsyning.

4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Navn og adresse på bemyndiget representant:

Ikke relevant.

6. Systemene for vurdering og kontroll av konstansen ved byggevarens yteevne (AVCP):

System 3.

7. Notifisert organs oppgave(r) hvis relevant:

Teknologisk Institut, notifisert organ nr. 1235

har utført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004 etter system 3

og utstedt prøvningsrapport nr. 300-ELAB-2273-EN.

8. Deklarert yteevne:

Harmonisert teknisk spesifikasjon	EN 13240:2001/A2:2004
Vesentlige egenskaper	Ydeevne
Brannsikkerhet	
Reaksjon ved brann	AI
Avstand til brennbart materiale	Minimumsavstander i mm Til bakvegg: 125 Til sidevegg: 325 Til tak/over ovn: - Front/foran ovn: 1000 Til gulv/under ovn: 220*
Risiko for at brennende brensel faller ut	Bestått
Utledning av forbrenningsprodukter	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Overflatetemperatur	Bestått
Elektrisk sikkerhet	Bestått
Rengjøringsvennlighet	Bestått
Maksimalt trykk i vanntank under drift	- bar
Røykgasstemperatur ved nominell varmeytelse	236 °C
Mekanisk resistens (evne til å bære skorstein/røykrør)	Ikke angitt / ikke testet (NPD)
Termisk ytelse	
Nominell ytelse	4,5 kW
Romoppvarmingsytelse	4,5 kW
Vannoppvarmingsytelse	- kW
Virkningsgrad	83,0 %

9. Yteevnen for den byggevaren som er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerde yteevnen i punkt 8.

Denne yteevnedeklarasjonen utstedes på eneansvar av fabrikanten som er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne av produsenten av:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, teknisk sjef



* Avstandskravene er oppfylt når peisovnen står på lange ben.

Leistungserklärung

Nr. 0050-2017/03/16

1. Bauprodukt-Typ:

WIKING Mini 2

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

EN 13240:2001/A2:2004

2. Bauprodukt-Identifikation:

WIKING Mini 2

3. Vorgesehener Einsatzzweck des Bauprodukts:

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

4. Name und Adresse des Herstellers:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dänemark

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters:

Nicht zutreffend.

6. Systeme zur Bewertung und Kontrolle der Konstanz der Leistungsfähigkeit des Bauprodukts(AVCP):

System 3.

7. Aufgabe(n) des Zuständigen Organs, wenn zutreffend:

Teknologisk Institut hat als zuständiges Organ Nr. 1235

den Typentest gemäß Richtlinie

EN 13240:2001/A2:2004 nach System 3

durchgeführt und den Testbericht Nr. 300-ELAB-2273-EN ausgestellt.

8. Erklärte Leistung:

Harmonisierte technische Spezifizierung	EN 13240:2001/A2:2004
Grundlegende Eigenschaften	Leistungsfähigkeit
Brandwiderstand	
Reaktion bei Brand	AI
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstände in mm Zur Rückwand: 125 Zur Seitenwand: 325 Zur Decke/über dem Ofen: - Front/vor dem Ofen: 1000 Zum Boden/unter dem Ofen: 220*
Gefahr durch Herausfallen von brennendem Heizmaterial	Bestanden
Ableiten von Verbrennungsprodukten	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Oberflächentemperatur	Bestanden
Elektrische Sicherheit	Bestanden
Einfache Reinigung	Bestanden
Maximaler Druck im Wassertank im Betrieb	- bar
Rauchgastemperatur bei nomineller Heizleistung	236 °C
Mechanische Belastbarkeit (Trageigenschaften für Schornstein/Rauchrohr)	Nicht angegeben/ nicht getestet (NPD)
Thermische Leistung	
Nominelle Leistung	4,5 kW
Leistung bei der Raumerwärmung	4,5 kW
Leistung bei der Wassererwärmung	- kW
Wirkungsgrad	83,0 %

9. Die Leistung des unter Punkt 1 und 2 angeführten Bauprodukts stimmt mit der unter Punkt 8 erklärten Leistungsfähigkeit überein.

Diese Leistungserklärung wird mit alleiniger Verantwortung des unter Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Unterschrieben für und im Namen des Herstellers von:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, Technischer Leiter



* Der erforderliche Abstand wird eingehalten, wenn der Kaminofen auf lange Beinen steht.

Dichiarazione di prestazione

Nr. 0050-2017/03/16

1. Categoria del prodotto:

WIKING Mini 2

stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda

EN 13240:2001/A2:2004

2. Identificazione del prodotto:

WIKING Mini 2

3. Uso o usi previsti del prodotto:

Stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda.

4. Nome e indirizzo del fabbricante:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danimarca

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Nome e indirizzo dei mandatari:

Non pertinente

6. Sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto (AVCP):

Sistema 3.

7. Compito o compiti dell'organismo notificato, se pertinente:

Teknologisk Institut, organismo notificato n. 1235

ha effettuato il test del tipo in conformità alle norme

EN 13240:2001/A2:2004 secondo il sistema 3

e ha redatto il verbale di prova n. 300-ELAB-2273-EN.

8. Prestazioni dichiarate:

Specifica tecnica armonizzata	EN 13240:2001/A2:2004
Caratteristiche essenziali	Prestazione
Sicurezza antincendio	
Reazione al fuoco	A I
Distanza dai materiali infiammabili	Distanze minime, in mm Dalla parete posteriore: 125 Dalle pareti laterali: 325 Dal soffitto/sopra la stufa: - Fronte/davanti alla stufa: 1000 Dal pavimento/sotto la stufa: 220*
Rischio di fuoriuscita del combustibile acceso	Superato
Evacuazione dei prodotti di combustione	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Temperatura superficiale	Superato
Sicurezza elettrica	Superato
Pulibilità	Superato
Pressione massima nel serbatoio dell'acqua durante il funzionamento	- bar
Temperatura dei gas di combustione alla potenza termica nominale	236 °C
Resistenza meccanica (capacità di sostenere canna fumaria/tubo di uscita fumi)	Non indicato / non testato (NPD)
Potenza termica	
Potenza nominale	4,5 kW
Potenza di riscaldamento ambiente	4,5 kW
Potenza di riscaldamento acqua	- kW
Rendimento	83,0 %

9. La prestazione del prodotto identificato ai punti 1 e 2 è conforme alle prestazioni dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante identificato al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, responsabile tecnico



*I requisiti riguardo alla distanza vengono soddisfatti quando la stufa ha le gambe alte.

Prestatieverklaring

Nr. 0050-2017/03/16

1. Aard van het bouwproduct:

WIKING Mini 2

ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening
EN 13240:2001/A2:2004

2. Beschrijving van het bouwproduct:

WIKING Mini 2

3. Beoogde toepassing(en) van het bouwproduct:

Ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening.

4. Naam en adres fabrikant:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denemarken

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger:

Niet van toepassing.

6. De systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct (AVCP):

Systeem 3.

7. Taak of taken van de aangemelde instantie, indien van toepassing:

Teknologisk Institut, aangemelde instantie nr. 1235, heeft conform EN 13240:2001/A2:2004 een testprocedure onder systeem 3 uitgevoerd en testrapport nr. 300-ELAB-2273-EN verstrekt.

8. Aangegeven prestaties:

Geharmoniseerde technische specificatie	EN 13240:2001/A2:2004
Essentiële kenmerken	Prestatie
Brandveiligheid	
Reactie bij brand	AI
Afstand tot brandbaar materiaal	Minimumafstanden, in mm Tot achterwand: 125 Tot zijwand: 325 Tot plafond/boven de kachel: - Front/voor de kachel: 1000 Tot vloer/onder de kachel: 220*
Risico dat brandende brandstof naar buiten valt	Test doorstaan
Afvoer van verbrandingsproducten	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Oppervlaktetemperatuur	Test doorstaan
Elektrische veiligheid	Test doorstaan
Reinigingsvriendelijkheid	Test doorstaan
Maximale druk in watertank tijdens gebruik	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal verwarmingsvermogen	236 °C
Mechanische weerstand (vermogen om schoorsteen/rookbuis te dragen)	Niet vermeld/niet getest (NPD)
Thermische prestatie	
Nominaal vermogen	4,5 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	4,5 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Rendement	83,0 %

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven bouwproduct zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 genoemde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de producent door:

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, technisch manager



* De vereiste afstand wordt aangehouden als de kachel op lange poten staat.

Déclaration de rendement

N° 0050-2017/03/16

1. Type d'article de construction :

WIKING Mini 2

poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude

EN 13240:2001/A2:2004

2. Identification de l'article de construction :

WIKING Mini 2

3. Usage(s) prévu(s) de l'article de construction :

Poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude.

4. Nom et adresse du fabricant :

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danemark

www.hwam.com / www.wiking.com

5. Nom et adresse du représentant agréé :

Non applicable.

6. Systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance du rendement de l'article de construction (AVCP) :

Système 3.

7. Tâche(s) de l'organisme notifié, s'il y a lieu :

Teknologisk Institut organisme notifié n° 1235,

a effectué l'essai de type conformément à la norme

EN 13240:2001/A2:2004 selon le système 3

et délivré le rapport d'essai n° 300-ELAB-2273-EN.

8. Rendement déclaré:

Spécifications techniques harmonisées	EN 13240:2001/A2:2004
Caractéristiques importantes	Rendement
Résistance au feu	
Réaction en cas d'incendie	AI
Distance par rapport aux matériaux combustibles	Distances minimum, en mm Par rapport à paroi arrière: 125 Par rapport à paroi latérale: 325 Par rapport au plafond / au-dessus du poêle: - Partie frontale/devant le poêle: 1000 Par rapport au sol/sous le poêle: 220*
Risque de chute à l'extérieur des combustibles enflammés	Admis
Émission de produits de combustion	CO: 0,0705 % NOx: 99 mg/m ³ THC: 77 mg/m ³ PM: 6 mg/m ³
Température en surface	Admis
Sécurité électrique	Admis
Facilité de nettoyage	Admis
Pression maximale dans le réservoir d'eau en service	- bar
Température des fumées à la puissance thermique nominale	236 °C
Résistance mécanique (aptitude de porter la cheminée/le tuyau des fumées)	Non indiquée / non essayée (NPD)
Puissance thermique	
Puissance nominale	4,5 kW
Puissance de chauffage ambiant	4,5 kW
Puissance de production d'eau chaude	- kW
Coefficient de rendement	83,0 %

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 16.03.2017

Torsten Hvam Sølund, Chef technique



* Les exigences de distance sont respectées quand les poêles sont sur des pieds élevés.